

PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA, PER TITOLI, PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 CONTRATTO DI LETTERATURA ANGLOAMERICANA AI SENSI DELL'ART. 23, DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240,

**PER IL C.d.S. Magistrale in Lingue Moderne: letterature e traduzione (LM 37) – INSEGNAMENTO: Letteratura angloamericana (II anno), SSD L-LIN/11, ORE 72
BANDO D.R. n° 1809 - 2020 prot. n° 73321 del 07/08/2020
DIPARTIMENTO DI CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE PRESSO L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MESSINA**

VERBALE 2

(Valutazione dei candidati)

L'anno 2020 il giorno 19 del mese di ottobre alle ore 9.30 si riunisce, al completo, in via telematica, ognuno dalla propria sede (come previsto dall'articolo 4 comma 2 del Bando), la Commissione giudicatrice, nominata con D.R. n. 2148/2020, protocollo 93465 del 7 ottobre 2020, per procedere alla valutazione comparativa dei candidati.

Sono presenti i sotto elencati commissari:

Prof. Lorenzo Lozzi Gallo (Presidente)
Prof.ssa Mariavita Cambria (Componente)
Prof.ssa Adriana Trozzi (Segretario)

I componenti accedono, tramite le proprie credenziali, alla piattaforma informatica <https://pica.cineca.it/login> e prendono visione dell'elenco dei candidati che risultano essere:

1. ARIZZI CRISTINA
2. CUCINOTTA MICOL
3. MASSO ANGELA
4. PULIAFITO ROSALIA ANGELA

Ciascun Commissario dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e dell'art. 5, comma 2, del D.Lgs. 1172/1948, con i candidati.

La Commissione procede quindi all'esame delle domande delle candidate Arizzi Cristina, Cucinotta Micol, Masso Angela, Puliafito Rosalia Angela sulla base dei criteri stabiliti nella prima riunione e decide di inserire in Allegato A i titoli, le esperienze didattiche accademiche, le pubblicazioni, etc. fino al raggiungimento del punteggio massimo stabilito per ciascuna categoria.

La Commissione giunge alle seguenti conclusioni analitiche:

- 1) La candidata Arizzi Cristina ha una laurea quadriennale in Lingue e letterature straniere moderne e, tra gli altri numerosi titoli, è dottore di ricerca in Studi inglesi e angloamericani, titolo preferenziale per la presente procedura e possiede un'esperienza pluriennale nell'ambito dell'insegnamento accademico nei settori scientifico-disciplinari L-LIN/11 e L-LIN/12 e una vasta produzione scientifica pienamente congruente con il settore scientifico-disciplinare oggetto del bando. È stata inoltre ricercatrice di tipo A per il SSD L-LIN/12 dal 2011 al 2017 presso il Dipartimento di Scienze Politiche e Giuridiche dell'Università di Messina. La commissione

ritiene comprovato il possesso di adeguati requisiti scientifici e professionali e le attribuisce il punteggio totale 17,5 inserendola quindi in graduatoria.

- 2) La candidata Micol Cucinotta ha una laurea triennale in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica, e una Laurea magistrale in Interpretariato e Traduzione, ma non ha alcuna esperienza didattica in ambito accademico, né titoli pertinenti e non presenta alcuna pubblicazione. La commissione constata che non appare dimostrato il possesso di adeguati requisiti scientifici e professionali attinenti al settore scientifico-disciplinare dell'insegnamento messo a bando. Pertanto la candidata non è ammessa in graduatoria.
- 3) La candidata Masso Angela ha una laurea triennale in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica, e una Laurea magistrale in Lingue moderne: letterature e traduzione ed esperienza di insegnamento in ambito scolastico, ma non ha alcuna esperienza didattica in ambito accademico, né titoli pertinenti e non presenta alcuna pubblicazione. La commissione constata che non appare dimostrato il possesso di adeguati requisiti scientifici e professionali attinenti al settore scientifico-disciplinare dell'insegnamento messo a bando. Pertanto la candidata non è ammessa in graduatoria.
- 4) La candidata Puliafito Rosalia Angela ha una laurea triennale in Lingue, Letterature Straniere e Tecniche della Mediazione Linguistica, e una Laurea magistrale in Lingue moderne: letterature e traduzione e lunga esperienza di insegnamento in ambito scolastico, ma non ha alcuna esperienza didattica in ambito accademico, né titoli pertinenti e non presenta alcuna pubblicazione. La commissione constata che non appare dimostrato il possesso di adeguati requisiti scientifici e professionali attinenti al settore scientifico-disciplinare dell'insegnamento messo a bando. Pertanto la candidata non è ammessa in graduatoria.

La graduatoria è esposta nell'Allegato B.

La Commissione viene sciolta alle ore 10:30.

Letto approvato e sottoscritto seduta stante.

LA COMMISSIONE

Prof. Lorenzo Lozzi Gallo (Presidente)



Prof.ssa Mariavita Cambria (Componente)

Prof.ssa Adriana Trozzi (Segretario)

ALLEGATO A

CANDIDATO: ARIZZI CRISTINA

Attività didattica in ambito universitario: 0,25 punti per ogni corso svolto fino a un massimo di 10 punti

- Docenza presso l'Università degli Studi di Messina nel SSD L-LIN/11: Lingua e letterature Angloamericane
 1. Linguistica Angloamericana (9 CFU) – Lingue Moderne, Letterature e Scienze della Traduzione (LM37), a.a. 2019/2020. Punti 0,25
 2. Lingua e letterature angloamericane (6 CFU) - CdS in Lingue letterature straniere e tecniche della mediazione linguistica, Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne, a.a. 2019/2020. Punti 0,25
 3. Letteratura Angloamericana (12 CFU) – Lingue Moderne, Letterature e Scienze della Traduzione (LM37), a.a. 2019/2020. Punti 0,25
 4. Linguistica Angloamericana (9 CFU) – Lingue Moderne, Letterature e Scienze della Traduzione (LM37), a.a. 2018/2019. Punti 0,25
 5. Lingua e letterature angloamericane (6 CFU) - CdS in Lingue letterature straniere e tecniche della mediazione linguistica, Dipartimento di Civiltà Antiche e Moderne, a.a. 2018/2019. Punti 0,25
 6. Letteratura Angloamericana (12 CFU) – Lingue Moderne, Letterature e Scienze della Traduzione (LM37), a.a. 2018/2019. Punti 0,25
 7. Linguistica Angloamericana (9 CFU) - Lingue Moderne, letterature e Scienze della Traduzione (LM37), a.a. 2017/2018. Punti 0,25
 8. Lingua e letterature Angloamericane (30h) - Lingue e letterature Straniere e Tecniche della mediazione linguistica, a.a. 2009/2010. Punti 0,25.
 9. Lingua e letterature Angloamericane (10h)- Lingue e letterature Straniere (autorizzata con verbale del S.A. del 12/10/2009), a.a. 2008/2009. Punti 0,25
 10. Lingua Americana (14h) – L, Lingue e Letterature Straniere Facoltà di Lettere e Filosofia, a.a. 2008/2009. Punti 0,25.
- Docenza presso Università degli Studi di Messina, SSD L-LIN/12: Lingua e Traduzione: Lingua Inglese
 11. Lingua Inglese (4 CFU) - Biotecnologie L2, a.a. 2016/2017. Punti 0,25.
 12. Lingua e Traduzione Inglese I (2 CFU) - Scienze Politiche, Amministrazione e Servizi L-16-36, a.a. 2016/2017. Punti 0,25
 13. Lingua e Traduzione Inglese (8 CFU) - Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali L-36. a.a. 2016/2017. Punti 0,25
 14. Lingua e Traduzione Inglese (livello C1) (6 CFU) - Scienze delle Pubbliche Amministrazioni LM-63, a.a. 2015/2016. Punti 0,25.
 15. Lingua Inglese (4 CFU)- Biotecnologie L-2, a.a. 2015/2016. Punti 0,25
 16. Lingua e Traduzione Inglese I (2 CFU) - Scienze Politiche, Amministrazione e Servizi L-16-36., 2015/2016. Punti 0,25.
 17. Lingua e Traduzione Inglese II (2 CFU) - Scienze Politiche, Amministrazione e Servizi L-16-36, 2015/2016. Punti 0,25.
 18. Abilità linguistiche - Inglese (4 CFU) – Farmacia, a.a. 2014/2015. Punti 0,25
 19. Abilità linguistiche Inglese – Inglese (5 CFU) - Chimica e Tecnologia Farmaceutiche, a.a. 2014/2015. Punti 0,25.
 20. Lingua Inglese (4 CFU) -Biotecnologie L-2, a.a. 2014/2015. Punti 0,25.
 21. Lingua e traduzione inglese (6 CFU) - Cdl in Servizio Sociale per la mediazione, la cooperazione e lo sviluppo, a.a. 2013/2014. Punti 0,25.

22. Inglese scientifico (2 CFU) – Livello CI Scienze biomorfologiche, I anno, Cdl Tecniche Audioprotesiche, a.a. 2013/2014. Punti 0,25.
 23. Inglese scientifico (2 CFU) - CI Scienze mediche e farmacologiche, II anno, Cdl Tecniche Audioprotesiche a.a. 2013/2014. Punti 0,25.
 24. Lingua inglese (4 CFU) - Cdl Biotecnologie a.a. 2013/2014. Punti 0,25.
 25. Lingua e traduzione inglese (6 CFU) - Cdl In Mediazione socioculturale e Scienze sociali per la cooperazione e lo sviluppo, a.a. 2012/2013. Punti 0,25
 26. Inglese scientifico (2 CFU) - CI Scienze biomorfologiche, I anno, Cdl Tecniche Audioprotesiche, a.a. 2012/2013. Punti 0,25.
 27. Inglese scientifico (2 CFU) - CI Scienze mediche e farmacologiche, II anno, Cdl Tecniche Audioprotesiche a.a. 2012/2013. Punti 0,25
 28. Inglese medico-scientifico (3 CFU) - Cdl Igiene Dentale a. a. 2012/2013. Punti 0,25.
 29. Lingua inglese (4 CFU) -Cdl Biotecnologie, a. a. 2012/2013. Punti 0,25.
 30. Lingua e Traduzione Inglese (48h) - Mediazione Socioculturale e Servizio Sociale per la
 31. Cooperazione e lo Sviluppo, sede di Barcellona PG, a. a. 2011/2012. Punti 0,25.
 32. Lingua Inglese (30h) - lettere, Curriculum Docente di Lingua Italiana a stranieri (Curriculum Lingue e Culture dei Paesi del Bacino del Mediterraneo), sede di Reggio Calabria (contratto sostitutivo), a. a. 2010/2011. Punti 0,25.
 33. Lingua Inglese (40h) - Lettere, Curriculum Docente di lingua Italiana a stranieri (Curriculum lingue e Culture dei Paesi del Bacino del Mediterraneo), sede di Reggio Calabria (contratto integrativo), a. a. 2010/2011. Punti 0,25.
 34. Lingua e Traduzione Inglese (48h)- Mediazione Socioculturale e Scienze Sociali per la Cooperazione, e lo Sviluppo, sede di Barcellona Pozzo di Gotto, anno accademico 2010/2011. Punti 0,25.
 35. Lingua Inglese (Corso di base) (48h) - Scienze del Servizio Sociale, a. a. 2009/2010. Punti 0,25.
 36. Lingua Inglese I (30h) - Lettere, Curriculum Docente di Lingua Italiana a stranieri (Curriculum Lingue e Culture dei Paesi del Bacino del Mediterraneo, sede di Reggio Calabria, a.a. 2009/2010. Punti 0,25.
 37. Lingua Inglese II (30h) - Lettere, Curriculum Docente di Lingua Italiana a stranieri (Curriculum Lingue e Culture dei Paesi del Bacino del Mediterraneo), sede di Reggio Calabria, a.a. 2009/2010. Punti 0,25.
 38. Lingua Inglese I (60h) - Lettere, Curriculum Docente di lingua Italiana a stranieri (Curriculum Lingue e Culture dei Paesi del Bacino del Mediterraneo), sede di Reggio Calabria, anno accademico 2008/2009. Punti 0,25.
 39. Lingua Inglese (48h)- LM Ingegneria Informatica, Facoltà di Ingegneria, a. a. 2007/2008. Punti 0,25.
 40. Lingua Inglese I (30h) Lettere, Curriculum Docente di Lingua Italiana a stranieri (Curriculum Lingue e Culture dei Paesi del Bacino del Mediterraneo), sede di Reggio Calabria, a. a. 2007/2008. Punti 0,25.
 41. Laboratorio di Lingua Inglese II (30h)- Scienze dell'Informazione, Editoria e Giornalismo, a. a. 2006/2007. Punti 0,25.
- Docenza presso Corsi di Specializzazione per l'insegnamento superiore presso l'Università degli Studi di Messina
 42. Strategia di lettura e interpretazione testuale dell'inglese (6 CFU) a. a. 2013/2014 PAS, classe A346. Punti 0,25.
 43. Strategia di lettura e interpretazione testuale dell'inglese (6 CFU) a. a. 2012/2013 TFA, classe A345. Punti 0,25.
 44. Strategia di lettura e interpretazione testuale dell'inglese (6 CFU) a. a. 2012/2013 TFA, classe A346. Punti 0,25.

45. Didattica delle Lingue Moderne (25h) a. a. 2006/2007 S.I.S.S.I.S., classe A345/A346. Punti 0,25.
46. Didattica delle Lingue Moderne (25h) a. a. 2007/2008 S.I.S.S.I.S., classe A345/A346. Punti 0,25.

Tot. Punti 10

Titoli di studio e professionali: 0,25 punti per ogni titolo fino a un massimo di 1,5 punti;

1. Laurea in Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Messina, 110/110 e lode. Punti 0,25
2. Master Il livello in Didattica della lingua Inglese, Università degli Studi di Roma "Tor Vergata", 107/110, 28 novembre 2009: punti 0,25
3. Certificazione in Didattica dell'Italiano a Stranieri "CEDILS", Università Ca' Foscari, Venezia. Roma, 6 maggio 2006: punti 0,25
4. Ricercatrice a tempo determinato di tipo A di Lingua e Traduzione Inglese (SSD L-LIN/12) presso il Dipartimento di Scienze Politiche e Giuridiche dell'Università di Messina: punti 0,25

Tot. Punti 1

Titolo di dottorato di ricerca: 2 punti;

1. Dottorato di Ricerca in Studi Inglese e Angloamericani, Università degli Studi di Catania, XVII ciclo (2006). Dissertazione finale titolo: "La Disillusione di Herman Melville, ovvero, la dialettica "aristocracy of brain" / "ruthless democracy" in White-Jacket e Billy Budd", tutor prof. G. Lombardo: punti 2

Tot. Punti 2

Pubblicazioni: 0,25 punti per ogni pubblicazione attinente all'ambito della cultura angloamericana e inglese, 0,30 punti per ogni pubblicazione riguardante la lingua angloamericana e inglese, 0,90 punti per ogni monografia per un massimo 4,5 punti.

1. Arizzi, Cristina (2013). La retorica della democrazia in Herman Melville. Catania: Prova d'Autore. Punti 0,90
2. Arizzi, Cristina (2019) Digital Memes and US pop politics. Dynamism and pervasiveness of a digital genre in the Internet/mobile era. *Lingue e Linguaggi*. Vol. 30, pp. 45-64. Punti 0,30
3. Arizzi, Cristina (2019) A multimodal approach to complex metaphors in the 2016 US Presidential Campaigns. In Veronica Bonsignori, Gloria Cappelli, Elisa Mattiello (Eds.), *Worlds of Words: Complexity, Creativity and Conventionality in English Language, Literature and Culture*. Pisa: Pisa University Press, pp. 285-292. Punti 0,30
4. Arizzi, Cristina (2017). Memes as a phenomenon of the mobile culture. The politicization of a new digital genre. In *Esse. English studies in Albania*, Vol. 8, n. 1, pp. 8-33. Punti 0,30
5. Arizzi, Cristina (2017). American Presidential Inaugural addresses. Exploring a genre. In Bettina Mottura, Letizia Osti, Giorgia Riboni (Eds.), *Media & Politics: Discourse, Cultures, and Practices*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, pp.182-205. Punti 0,30
6. Arizzi, Cristina (2017). Negotiating personal, collective, and national identities in political discourse. In Michela Canepari, Gillian Mansfield, Franca Poppi (Eds.), *The Many Facets of Remediation in Language Studies*. Beau Bassin: LAP Language Academic Publishing, pp. 253-265. Punti 0,30
7. Arizzi, Cristina (2017). Identity, political adverts, and media. Identity representation in American presidential campaigns. *International Journal of Humanities and Social Science*, Vol. 7, n. 1, pp. 7-14. Punti 0,30
8. Arizzi, Cristina, Toffle, Mary Ellen (2016). Expressing and resisting power in American political debates. *New Trends and Issues*. Proceedings on Humanities and Social Sciences.

- Selected Papers of 3rd Global Conference on Linguistics and Foreign Language Teaching (UNELT 2015), Vol. 2, n.9, pp.113-122. Punti: 0,30
9. Toffle, Mary Ellen, Arizzi, Cristina (2016). Gender-based power language and American political debates. *New Trends and Issues*. Proceedings on Humanities and Social Sciences. Selected Papers of 3rd Global Conference on Linguistics and Foreign Language Teaching (UNELT 2015), Vol. 2, n.9, pp.123-135. Punti: 0,30
 10. Loiacono, Anna, Arizzi, Cristina, Kantz, Deirdre, Rizzo, Rosalba, Toffle, Mary Ellen (2015). CEFR, GMER or OSCE? Investigations into Medical CLIL within a self-assessment framework. In Christopher Williams (Ed.), *Innovations in Methodology and Practice in Language Learning*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, pp. 357-428. Punti 0,30
 11. Arizzi, Cristina (2013). Social networks and political campaigns: The 2012 American Presidential Elections. In Elena Montagna (Ed.), *Readings in Intersemiosis and Multimedia*. Como-Pavia: IBIS, pp. 91-110. Punti 0,30
 12. Arizzi, Cristina (2012). Introduction. In Mariavita Cambria, Cristina Arizzi, Francesca Coccetta (Eds.), *Web Genres and Web Tools. With contribution from the living Knowledge Project*. Como- Pavia: IBIS, pp.189-192. Punti 0,30
 13. Arizzi, Cristina (2012). Living Room Candidate. A Multimodal and cultural analysis of a web archive. In Mariavita Cambria, Cristina Arizzi, Francesca Coccetta (Eds.), *Web Genres and Web Tools. With contribution from the living Knowledge Project*. Como- Pavia: IBIS, pp. 51-80. Punti 0,30
 14. Arizzi, Cristina, Marenzi, Ivana, Moreno Jaén, Maria (2012). Towards a sociosemiotic WebAnalytics: Higher Education TEL tools handling access and information extraction in textually complex websites. In Pierpaolo Vittorini, Rosella Gennaro, Ivana Marenzi, Fernando De la Prieta, Juan Rodriguez (Eds.), *International Workshop on Evidence-based Technology Enhanced Learning*. Berlin-Heidelberg: Springer-Verlag, pp. 67-74. Punti 0,30
 15. Arizzi, Cristina (2007). Herman Melville's disenchantment: against the democracy of society. In Donatella Izzo, Giorgio Mariani, Paola Zaccaria (Eds.), *American Softitudes. Individual, notional, transnotional*. Roma: Carocci, pp. 392-399. Punti 0,30

Tot. Punti 4,50

ALLEGATO B

In base alla valutazione dei titoli valutabili e del curriculum, si stila la seguente graduatoria degli idonei:

GRADUATORIA

- 1) Arizzi Cristina (punti 17,5)

In base alla graduatoria la candidata Cristina Arizzi si colloca al primo posto con punti 17,5.

Messina, 19/10/2020

LA COMMISSIONE

Prof. Lorenzo Lozzi Gallo (Presidente)



Prof.ssa Mariavita Cambria (Componente)

Prof.ssa Adriana Trozzi (Segretario)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

(da utilizzare in caso di riunione telematica e per ognuna di esse)

Il sottoscritto Prof. Lorenzo Lozzi Gallo, membro della Commissione giudicatrice della procedura di valutazione comparativa, per titoli, per il conferimento di N. 1 contratto di Letteratura angloamericana per il C.d.S. magistrale in Lingue Moderne: Letterature e Traduzione

- INSEGNAMENTO: Letteratura angloamericana

ID -175996 SSD L-LIN/11

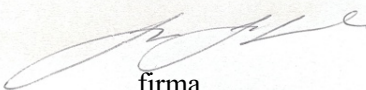
BANDO D.R. rep.1809-2020prot. 73321/2020

DIPARTIMENTO DI Civiltà Antiche e Moderne PRESSO L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA, A.A. 2020/2021

Dichiara, con la presente, di aver partecipato, per via telematica (ognuno nella propria sede, come previsto dall'art. 4 comma 2 del Bando), alla seconda riunione della Commissione giudicatrice per la valutazione dei candidati partecipanti alla suddetta procedura di valutazione comparativa.

Dichiara inoltre di concordare con il verbale a firma del sottoscritto che sarà presentato all'U. Staff alla Didattica, per i provvedimenti di competenza.

Messina, 19/10/2020



firma

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La sottoscritta Prof.ssa Mariavita Cambria membro della Commissione giudicatrice della procedura di valutazione comparativa, per titoli, per il conferimento di N. 1 contratto di Letteratura angloamericana per il C.d.S. magistrale in Lingue Moderne: Letterature e Traduzione

- INSEGNAMENTO: Letteratura angloamericana

ID -175996 SSD L-LIN/11

BANDO D.R. rep.1809-2020prot. 73321/2020

DIPARTIMENTO DI Civiltà Antiche e Moderne

PRESSO L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA, A.A. 2020/2021

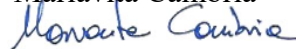
Dichiara, con la presente, di aver partecipato, per via telematica (ognuno nella propria sede come previsto dall'art. 4 comma 2 del Bando), alla seconda riunione della Commissione giudicatrice per la valutazione delle candidate partecipanti alla suddetta procedura di valutazione comparativa.

Dichiara inoltre di concordare con il verbale a firma del Prof. Lorenzo Lozzi Gallo che sarà presentato all'U. Staff alla Didattica, per i provvedimenti di competenza.

Messina, 19/10/2020

firma

Mariavita Cambria



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

(da utilizzare in caso di riunione telematica e per ognuna di esse)

La sottoscritta Prof.ssa Adriana Trozzi, membro della Commissione giudicatrice della procedura di valutazione comparativa, per titoli, per il conferimento di N. 1 contratto di Letteratura angloamericana per il C.d.S. magistrale in Lingue Moderne: Letterature e Traduzione

- INSEGNAMENTO: Letteratura angloamericana

ID -175996 SSD L-LIN/11

BANDO D.R. rep.1809-2020prot. 73321/2020

DIPARTIMENTO DI Civiltà Antiche e Moderne PRESSO L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA, A.A. 2020/2021

Dichiara, con la presente, di aver partecipato, per via telematica (ognuno nella propria sede, come previsto dall'art. 4 comma 2 del Bando), alla seconda riunione della Commissione giudicatrice per la valutazione dei candidati partecipanti alla suddetta procedura di valutazione comparativa.

Dichiara inoltre di concordare con il verbale a firma del Prof. Lorenzo Lozzi Gallo che sarà presentato all'U. Staff alla Didattica, per i provvedimenti di competenza.

Messina, 19/10/2020


firma